

Manual de instrucciones  
Instruction manual  
Manuel d'instruction  
Betriebsanleitung  
Manuale di funzionamento

**DIGITAL**  
IKMRT304B

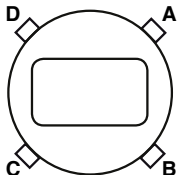
**CALYPSO**  
WATCHES

# IKMRT304B

## DIGITAL

■	MANUAL DE INSTRUCCIONES	2
■	INSTRUCTION MANUAL	8
■	MANUEL D'INSTRUCTION	14
■	BETRIEBSANLEITUNG	20
■	MANUALE DI FUNZIONAMENTO	26

## 1. CONTROL DE LOS RELOJES



Relojes con cronómetro y alarma con pantalla LCD electrónica de 6 dígitos.

**PANTALLA NORMAL:** Hora, minuto, segundo y día de la semana.

**Presión del Botón A:** Mes, fecha y día de la semana.

**Presión del Botón B:** Muestra en pantalla la hora de alarma en horas y minutos.

**Presión del Botón C:** Para cambiar de función.

**Presión del Botón D:** Para encender la luz (Opción).

## 2. ACTIVAR/DESACTIVAR LA ALARMA

**En hora normal:** Mantenga presionado el botón B y la pantalla mostrará la hora de alarma en horas y minutos.

**1x Presión del Botón A:** Aparecerá el símbolo de la alarma.

**2x Presión del Botón A:** Desaparecerá el símbolo de la alarma.

Suelte el botón B y la pantalla cambia inmediatamente a hora normal.

## 3. ACTIVAR/DESACTIVAR EL TIMBRE DE ALARMA

**Para activar el timbre de alarma** – Mantenga presionado el botón B y luego, presione el botón C, aparecerá la bandera del día.

**Para desactivar el timbre de alarma** – Mantenga presionado el botón B y luego, presione el botón C, desaparecerá la bandera del día.

#### 4. MODO DE CRONÓGRAFO

En hora normal, presione el botón C y la función del cronógrafo aparecerá en pantalla.

**Inicio/Stop:** Presione el Botón A y sumará de forma acumulativa hasta 1/100 segundos.

**Hora de vuelta:** cambia de tiempo de cronógrafo a tiempo de vuelta. Presione el botón B mientras el cronógrafo está contando. El cronógrafo sigue contando después del cambio. Presione el botón B de nuevo para volver al cronógrafo en pantalla.

**Reinicio:** Presione el Botón A para detener la cuenta y después presione el Botón B.

#### 5. AJUSTE DE HORA DE ALARMA

En hora normal, presione dos veces el botón C. La bandera de lunes y los dígitos de la hora parpadearán y avanzan presionando el botón A.

Presione el Botón B para cambiar de hora a minutos.

Presione el Botón C después de ajustar la alarma para volver a la hora normal.

#### 6. AJUSTE DE HORA NORMAL

En modo de hora normal, presione el botón C tres veces, la bandera de martes y el dígito de los segundos parpadearán.

Presione el botón A y los segundos se pondrán a cero.

**1x Presión del Botón B:** Los dígitos de los minutos parpadean y avanzan presionando el botón A.

**2x Presión del Botón B:** Pasa de minutos a horas y avanzan presionando el botón A.

**3x Presión del Botón B:** Los dígitos del día del mes parpadean y avanzan presionando el botón A.

**4x Presión del Botón B:** Los dígitos del mes parpadean y avanzan presionando el botón A.

**5x Presión del Botón B:** Los dígitos del día de la semana parpadean y avanzan presionando el botón A.

Presione el botón B y los segundos se pueden configurar de nuevo.

Presione el botón C durante la configuración de la Hora/Fecha. Vuelve a la hora normal.

## 7. OPCIÓN DE FORMATO DE 12/24 HORA

Presione el botón C tres veces y a continuación, presione el botón B para configurar la hora.

Luego, continuación presione el botón A para avanzar (`AM` es antemeridiano) (`PM` es postmeridiano) (en blanco es el formato de 24Horas).

Al finalizar la configuración del formato de 12/24 horas, presione el botón C para volver a la hora normal.

## 8. PRUEBA DE ALARMA

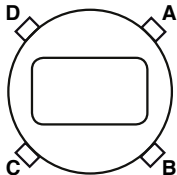
Mantenga el botón B y A presionados juntos, la alarma emitirá un pitido y alarma sonará.

**Desactivar la alarma:** Presione el botón B.



En aplicación de la normativa sobre los desechos de equipos eléctricos y electrónicos, los productos de relojería de cuarzo que se encuentran al final de su vida útil deben ser sometidos a una recogida selectiva en vistas a su posterior tratamiento. También puede depositar nuestros productos de relojería de cuarzo en uno de nuestros puntos de venta autorizados, así como en cualquier punto de recogida habilitado. La recogida selectiva, el tratamiento, la valoración y el reciclaje contribuyen a la salvaguarda de nuestro medio ambiente y a la protección de nuestra salud.

## 1. CONTROL OF WATCHES



6 Digits Eletronic LCD  
Chrono-Alarm Watches.

**Normal Display :** Hour, Minute, Second and Day of week.

**Push of A-Button :** Month,Date and Day of week.

**Push of B-Button :** Display shows alarm, Time in hour and minute.

**Push of C-Button :** For change of function.

**Push of D-Button :** For light (Option).

## 2. ALARM ON/OFF

**In normal time:** Hold B-Button and Display show alarm time in hour and minute.

**1×Push A-Button:** Alarm symbol will be on.

**2×Push A-Button:** Alarm symbol will be off

Release B-Button and Display changes to normal time immediately.

## 3. CHIME ON/OFF

**To Activate chime -** Hold B-Button then press C-Button, all day flag shows up.

**To Deactivate chime -** Hold B-Button then press C-Button, again all day flag Disappeared.

#### 4. CHRONOGRAPH MODE

During normal time, Push C-Button, chronograph Function will appear.

**Start/Stop:** Push A-Button, it operates in cumulative counting up To 1/100 second.

**Lap time:** change to lap time from chronograph time display is performed By pressing B-Button while chronograph is counting. Chronograph keeps counting after change. Push B-Button again to return to Chronograph time display.

**Reset:** Push A-Button to stop counting and then push B-Button.

#### 5. ALARM TIME SETTING

In normal time,press C-Button twice. Monday flag and Hour digits will flash Which is advance through depression of A-Button.

Press B-Button to change hour to minute.

Press C-Button after alarm setting to return to normal time.

#### 6. NORMAL TIME SETTING

In normal time press C-Button three time, Tuesday flag and second digit will flash, Push A-Button then Second will be set to zero.

**1xPush of B-Button:** Minute digits flash and advance by depression of A-Button.

**2xPush of B-Button:** From minute to hour and advance by depression of A-Button.

**3xPush of B-Button:** Date digit flash and advance by depression of A-Button.

**4xPush of B-Button:** Month digits flash and advance by depression of A-Button.

**5xPush of B-Button:** Weekday flash and advance by depression of A-Button.

Push B-Button and Second will start for setting again.

Push C-Button during the Time/Date setting. Normal Time will resume.

## 7. 12/24 HOURS REVERSAL OPTION

Press C-Button three times then press B-Button to hour setting. Then press A-Button to advance ( `AM` is AM) ( `PM` is PM) (Blank is 24Hour format).

When finishing the 12/24 Hours setting then press C-Button to return to normal time.

## 8. ALARM TEST

Hold B-Button and then hold A-Button together Alarm will `Beep` and Alarm Sounded.

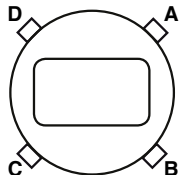
**Alarm Sound Off:** Press of B-Button



By virtue of the regulations pursuant to the handling of waste products deriving from electronic and electrical equipment, end of lifecycle watch making products must be selectively collected for processing. You may therefore dispose of your quartz watch making products at any of our retail outlets or any other authorized collection point. The selective collection, processing, rating and recycling of these products helps contribute to safeguarding the environment and protecting our health.



## 1. RÉGLAGE DES MONTRES



Montres électroniques LCD  
chrono-Réveil à 6 chiffres.

**Affichage normal :** Heure, minutes, secondes Et jour de la semaine.

**Pressez sur le bouton A:** Mois, date et jour de la semaine.

**Pressez sur le bouton B:** Affichage du réveil Heure et minutes.

**Pressez sur le bouton C:** Pour changer la fonction.

**Pressez sur le bouton D:** Pour éclairage (optionnel).

## 2. ENCLENCHEMENT/ARRÊT DU RÉVEIL

**En mode normal:** Appuyer sur le bouton B pour afficher l'heure de réveil (heure et minutes).

**Presser 1 fois sur le bouton A:** Réveil en mode "Activé".

**Presser 2 fois sur le bouton A:** Réveil en mode "Désactivé".

Relâcher le bouton B et l'affichage revient immédiatement en mode "Normal".

## 3. ENCLENCHEMENT/ARRÊT DE LA SONNERIE

**Pour activer la sonnerie –** Presser sur le bouton B, puis sur le C; l'initiale du jour s'affiche.

**Pour désactiver la sonnerie –** Presser sur le bouton B, puis sur le C; l'initiale du jour disparaît.

#### 4. MODE CHRONOMÈTRE

En mode normal, presser le bouton C et la fonction "Chronomètre" s'affiche.

**Marche/Arrêt:** Presser le bouton A et le chronomètre se met en marche par 1/100 de secondes.

**Chronométrage:** Le système passé d'affichage du temps à chronométrage en pressant le bouton B pendant que le chronomètre est en fonctionnement. Le chronomètre continue à fonctionner avec le changement. Ré-appuyer sur le bouton B pour retourner en mode «Affichage du temps».

**Retour en mode normal:** Presser sur le bouton A pour arrêter le chronométrage, et ensuite sur le bouton B.

#### 5. RÉGLAGE DE L'HEURE DE RÉVEIL

En mode normal, presser 2 fois. Le jour et l'heure s'affichent.

Presser le bouton B pour changer l'heure et les minutes.

Presser le bouton C après avoir réglé le réveil pour revenir en mode normal.

#### 6. RÉGLAGES DES PARAMÈTRES NORMAUX

En mode normal, presser le bouton C 3 fois pour afficher le jour et l'heure.

Presser le bouton A pour mettre l'heure à zéro.

**Presser 1 fois le bouton B:** affichage des minutes ; avancer en pressant le bouton A.

**Presser 2 fois le bouton B:** affichage de l'heure ; avancer en pressant le bouton A.

**Presser 3 fois le bouton B:** affichage de la date; avancer en pressant le bouton A.

**Presser 4 fois le bouton B:** affichage du mois; avancer en pressant le bouton A.

**Presser 5 fois le bouton B:** affichage du jour; avancer en pressant le bouton A et les secondes s'affichent.

Presser le bouton B pendant ces réglages et le mode retourne en « Normal ».

## 7. OPTION 12/24 HEURES

Presser 3 fois le bouton C, puis 1 fois le bouton B pour afficher le réglage de l'heure. Presser ensuite le bouton A pour avancer l'heure (`AM` = AM) (`PM` = PM) (Sans indication = format 24 heures).

Lorsque le réglage 12/24 heures est terminé, presser le bouton C pour retourner en mode normal.

## 8. ESSAI DU RÉVEIL

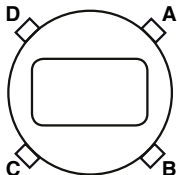
Appuyer en même temps sur les boutons B et A et le réveil sonne.

**Arrêt de la sonnerie:** en pressant le bouton B.



En application de la réglementation sur les déchets des équipements électriques et électroniques, les produits horlogers à quartz en fin de vie font l'objet d'une collecte sélective en vue de leur traitement. Vous pouvez ainsi déposer nos produits horlogers à quartz dans l'un de nos points de vente agréés, ainsi que dans tout point de collecte habilité. La collecte sélective, le traitement, la valorisation et le recyclage contribuent à la sauvegarde de notre environnement et à la protection de notre santé.

## 1. BEDIENUNG



6 Digit Elektronische LCD  
Chrono-Alarm Uhren.

**Normaleinstellung:** Display zeigt Stunde, Minute, Sekunde und den Wochentag an.

**Knopf A drücken:** Monat, Datum und Wochentag.

**Knopf B drücken:** Display zeigt Alarm, die Alarmzeit ist in Stunden und Minuten angezeigt.

**Knopf C drücken:** Andere Funktionen aufrufen.

**Knopf D drücken:** Beleuchtung (wenn gewünscht).

## 2. ALARM AN/AUS

**In Normaleinstellung:** Drücken Sie Knopf B und Display zeigt Alarmzeit in Stunden und Minuten an.

**Knopf A einmal drücken:** Alarm wird eingeschaltet.

**Knopf A zweimal drücken:** Alarm wird ausgeschaltet.

Beim loslassen des Knopfes B zeigt das Display wieder die aktuelle Zeit wieder.

## 3. STUNDEN-GLOCKENTON AN/AUS

**Um den Ton zu aktivieren:** Drücken Sie Knopf B dann C, Tagessymbole erscheinen.

**Um Ton zu deaktivieren:** Drücken Sie Knopf B dann C, Tagessymbole verschwinden.

#### 4. STOPPUHR- FUNKTION

Stellen Sie die Uhr auf Normaleinstellung. Drücken Sie auf Knopf C um die Stoppuhr -Funktion einzustellen.

**Start/Stop:** Drücken Sie Knopf A um die Stoppuhr mit der Genauigkeit 1/100 Sekunden zu starten.

**Zwischenzeit:** Um die Zwischenzeit anzuzeigen, drücken Sie Knopf B bei laufender Stoppuhr, der Stoppuhr läuft im Hintergrund weiter. Drücken Sie nochmals auf Knopf B um die Stoppuhrzeit wieder anzuzeigen.

**Zurückstellen:** Drücken Sie auf Knopf A um zu stoppen und dann auf Knopf B.

#### 5. WECKZEIT EINSTELLEN

In der Normalanzeige drücken Sie Knopf C zweimal. Das Montagssymbol und Stundenstellen werden blinken und mit Drücken des Knopfes A eingestellt.

Drücken Sie Knopf B um von Stunden auf Minuten zu ändern.

Drücken Sie Knopf C nach der Einstellung um zurück zur Normalzeit zu gelangen.

#### 6. NORMALZEIT EINSTELLEN

Drücken Sie Knopf C dreimal, dann werden das Dienstagssymbol und Sekundenstellen blinken und mit Drücken des Knopfes A werden die Sekunden auf Null eingestellt.

**Drücken Sie Knopf B einmal:** Auf Minutenstellen geändert und mit Knopf A eingestellt.

**Drücken Sie Knopf B zweimal:** Auf Stundenstelle geändert und dann mit Knopf A eingestellt.

**Drücken Sie Knopf B dreimal:** Auf Datumsangabe geändert und dann mit Knopf A eingestellt.

**Drücken Sie Knopf B viermal:** Auf Monatstelle geändert und dann mit Knopf A eingestellt.

**Drücken Sie Knopf B fünfmal:** Auf Wochentagsstelle geändert und dann mit Knopf A eingestellt.

Drücken Sie Knopf B nun und es wird wieder auf Sekundenstelle geändert um nochmal einzustellen.

Drücken Sie Knopf C während der Einstellungen um wieder auf die Normalzeit zu gelangen.

## 7. 12/24-STUNDEN-FORMAT

Drücken Sie Knopf C dreimal, dann drücken Sie Knopf B für die Stunden-Einstellung. Drücken Sie dann Knopf A um einzustellen. (AM ist Vormittag/PM ist Nachmittag; Leerstelle für 24-Stunden-Format nehmen).

Nach der Einstellung drücken Sie Knopf C um zurück zur Normalzeit zu gelangen.

## 8. ALARM-TEST

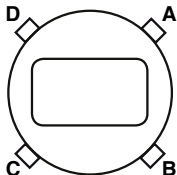
Drücken Sie Knopf A und B gleichzeitig, dann wird der Weckalarm ausgelöst und es ertönt ein akustisches Signal.

**Wecksignal stummschalen:** Drücken Sie Knopf B.



Gemäß den Bestimmungen über die Behandlung von Abfällen durch Elektronik- und Elektro-Altgeräte sind Quarzuhrenprodukte, deren Lebensdauer abgelaufen ist, selektiv zu sammeln, um sie dem Recycling zuzuführen. Sie können Ihre Quarzuhrenprodukte daher in einer unserer Verkaufsstellen oder an einer beliebigen Sammelstelle abgeben. Die selektive Sammlung, die Verarbeitung, die Bewertung und das Recycling dieser Produkte ist ein Beitrag zum Umweltschutz und zum Schutz unserer Gesundheit.

## 1. USO DEGLI OROLOGI



Orologi con cronometro e sveglia  
con display elettronico LCD a 6 cifre.

**Display normale:** ora, minuto, secondo e giorno della settimana:

- Premere il pulsante A:** mese, data e giorno della settimana.
- Premere il pulsante B:** sul display appare l'ora della sveglia in ore e minuti.
- Premere il pulsante C:** per cambiare la funzione.
- Premere il pulsante D:** per accendere la luce (opzione).

## 2. PER ATTIVARE/DISATTIVARE LA SVEGLIA

**Nell'ora normale:** tenere premuto il pulsante B e sul display apparirà l'ora della sveglia in ore e minuti.

**Premendo 1 volta il pulsante A:** apparirà il simbolo della sveglia

**Premendo 2 volte il pulsante A:** scomparirà il simbolo della sveglia

Rilasciando il pulsante B, il display passa immediatamente all'ora normale.

## 3. ATTIVARE/DISATTIVARE LA SUONERIA DELLA SVEGLIA

**Per attivare la suoneria della sveglia:** tenere premuto il pulsante B e premere poi il pulsante C, apparirà l'indicazione del giorno.

**Per disattivare la suoneria della sveglia:** tenere premuto il pulsante B e premere poi il pulsante C, scomparirà l'indicazione del giorno.

#### 4. MODALITÀ CRONOGRAFO

Nell'ora normale, premere il pulsante C e apparirà sul display la funzione cronografo.

**Avvio/arresto:** premere il pulsante A e verranno sommati in modo cumulativo fino a 1/100 secondi.

**Ora di giro:** passa da tempo di cronografo a tempo di giro.

Premere il pulsante B mentre il cronografo esegue il conteggio.

Il cronografo prosegue il conteggio dopo il cambio.

Premere nuovamente il pulsante B per tornare al cronografo sul display.

**Riavvio:** premere il pulsante A per arrestare il conteggio e premere in seguito il pulsante B.

#### 5. IMPOSTAZIONE DELL'ORA DELLA SVEGLIA

Nell'ora normale, premere due volte il pulsante C. L'indicazione di lunedì e le cifre dell'ora lampeggeranno; si fanno avanzare premendo il pulsante A.

Premere il pulsante B per passare da ora a minuti.

Premere il pulsante C dopo aver impostato la sveglia per tornare all'ora normale.

#### 6. IMPOSTAZIONE DI ORA NORMALE

Nella modalità ora normale, premere tre volte il pulsante C, lampeggeranno l'indicazione di martedì e la cifra dei secondi.

**Premere il pulsante A** e i secondi si azzereranno.

**Premendo 1 volta il pulsante B:** le cifre dei minuti lampeggiano e si fanno avanzare mediante pressione del pulsante A.

**Premendo 2 volte il pulsante B:** passa da minuti a ore e queste ultime si fanno avanzare mediante pressione del pulsante A.

**Premendo 3 volte il pulsante B:** le cifre del giorno del mese lampeggiano e si fanno avanzare mediante pressione del pulsante A.

**Premendo 4 volte il pulsante B:** le cifre del mese lampeggiano e si fanno avanzare mediante pressione del pulsante A.

**Premendo 5 volte il pulsante B:** le cifre del giorno della settimana lampeggiano e si fanno avanzare mediante pressione del pulsante A.

**Premendo il pulsante B** si possono impostare nuovamente i secondi.

**Premere il pulsante C** durante l'impostazione di ora/data. Torna all'ora normale.



## 7. OPZIONE DI FORMATO DI 12/24 ORE

Premere tre volte il pulsante C e premere in seguito il pulsante B per impostare l'ora. Premere a questo punto il pulsante A per avanzare ( `AM` significa antimeridiano) ( `PM` significa postmeridiano) (il formato di 24 ore appare in bianco).

Conclusa l'impostazione del formato di 12/24 ore, premere il pulsante C per tornare all'ora normale.

## 8. PROVA DI SVEGLIA

Tenere premuti al contempo i pulsanti B e A, la sveglia emetterà un sibilo e suonerà.

**Per disattivare la sveglia** premere il pulsante B.



Ai sensi dei regolamenti relativi alla manipolazione dei rifiuti provenienti da assemblaggi elettrici ed elettronici, i prodotti d'orologeria ormai inutilizzabili devono essere raccolti separatamente per consentirne il trattamento. In qualsiasi nostro punto vendita o punto di raccolta autorizzato troverà gli appositi contenitori per lo smaltimento dei componenti del Suo orologio al quarzo. La raccolta differenziata, il trattamento, la valorizzazione ed il riciclaggio di tali prodotti contribuiscono alla salvaguardia dell'ambiente ed alla produzione della nostra salute.



**CALYPSO**  
**WATCHES**